



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO – SÜDTIROL

XV Legislatura

Anno 2015

XV. Legislaturperiode

2015

PROPOSTA DI DELIBERA

N. 14

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 14

PROPOSTA DI DELIBERA

Rigetto della domanda di istituzione del nuovo Comune di "Borgo Chiese" mediante fusione dei comuni di Brione, Castel Condino, Cimego e Condino, in relazione all'esito non complessivamente favorevole del referendum consultivo svoltosi il 14 dicembre 2014 negli stessi comuni (articolo 32 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni)

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG

Zurückweisung des Antrags auf Errichtung der neuen Gemeinde „Borgo Chiese“ durch den Zusammenschluss der Gemeinden Brione, Castel Condino, Cimego und Condino aufgrund der nicht allgemeinen Zustimmung anlässlich der in genannten Gemeinden am 14. Dezember 2014 durchgeführten Volksbefragung (Artikel 32 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen)

PRESENTATA

**SU RICHIESTA
DELLA GIUNTA REGIONALE**

EINGEBRACHT

**AUF ANTRAG DES
REGIONALAUSSCHUSSES**

IN DATA 14 GENNAIO 2015

AM 14. JÄNNER 2015

Il Consiglio Regionale del Trentino-Alto Adige

Viste le deliberazioni consiliari dei Comuni di Brione, Castel Condino, Cimego e Condino, rispettivamente n. 10 del 30 settembre 2014, n. 25 del 30 settembre 2014, n. 28 del 29 settembre 2014 e n. 17 del 30 settembre 2014, con le quali si chiedeva alla Regione l'avvio della procedura di fusione dei medesimi in un nuovo Comune denominato "Borgo Chiese" con capoluogo nell'abitato di Condino;

Aufgrund der Ratsbeschlüsse der Gemeinden Brione, Castel Condino, Cimego und Condino jeweils vom 30. September 2014, Nr. 10, vom 30. September 2014, Nr. 25, vom 29. September 2014, Nr. 28 und vom 30. September 2014, Nr. 17, mit denen die Region um die Einleitung des Verfahrens zwecks Zusammenschluss genannter Gemeinden zur neuen Gemeinde „Borgo Chiese“ mit Hauptort Condino ersucht wurde;

Vista la deliberazione n. 1744 di data 13 ottobre 2014, con la quale ai sensi dell'articolo 1 comma 2 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e s. m. e i., la Giunta provinciale di Trento ha espresso parere favorevole sulla domanda per l'istituzione del nuovo Comune di Borgo Chiese, mediante fusione dei Comuni di Brione, Castel Condino, Cimego e Condino;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 13. Oktober 2014, Nr. 1744, mit dem der Landesausschuss Trient im Sinne des Art. 1 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen dem Antrag auf Errichtung der neuen Gemeinde Borgo Chiese durch Zusammenschluss der Gemeinden Brione, Castel Condino, Cimego und Condino zugestimmt hat;

Vista la deliberazione n. 220 di data 24 ottobre 2014, con la quale la Giunta regionale ordinava la votazione per referendum consultivo, fra tutti gli elettori residenti nei Comuni di Brione, Castel Condino, Cimego e Condino, ai sensi dell'articolo 7 del d.P.R. n. 670/1972 e s.m. e della L.R. n. 16/1950 e s.m., nella giornata di domenica 14 dicembre 2014;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 24. Oktober 2014, Nr. 220, in dem dieser im Sinne des Art. 7 des DPR. Nr. 670/1972 mit seinen späteren Änderungen und des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen die Anberaumung einer Volksbefragung unter allen in den Gemeinden Brione, Castel Condino, Cimego und Condino ansässigen Wahlberechtigten für Sonntag den 14. Dezember 2014 angeordnet hat;

Viste le tabelle della votazione per referendum dei singoli comuni che riportano i seguenti risultati:

Aufgrund der nachstehenden Ergebnisse laut den Stimmenzählungstabellen der einzelnen Gemeinden:

**COMUNI DI BRIONE CASTEL CONDINO CIMEGO E CONDINO
GEMEINDEN BRIONE, CASTEL CONDINO, CIMEGO UND CONDINO**

**REFERENDUM CONSULTIVO 14 DICEMBRE 2014
VOLKSBEFRAGUNG VOM 14. DEZEMBER 2014**

**ISTITUZIONE DEL NUOVO COMUNE DI "BORGO CHIESE"
ERRICHTUNG DER NEUEN GEMEINDE „BORGO CHIESE“**

Risultato finale Endergebnis

COMUNE GEMEINDE	ELETTORI WAHL- BERECH- TIGTE	VOTANTI ABSTIM- MENDE	% VOTANTI ABSTIM- MENDE	VOTI VALIDI GÜLTIGE STIMMEN	FAVOREVOLI SI JA- STIMMEN	% SU VOTI VALIDI AUF GÜLTIGE STIMMEN	CONTRARI NO NEIN- STIMMEN	% SU VOTI VALIDI AUF GÜLTIGE STIMMEN	SCHEDE BIANCHE LEERE STIMM- ZETTEL	SCHEDE NULLE NICH-TIGE STIMM- ZETTEL
BRIONE	113	82	72,57%	82	72	87,80%	10	12,20%	0	0
CASTEL CONDINO	181	164	90,61%	160	72	45,00%	88	55,00%	1	3
CIMEGO	326	244	74,85%	240	150	62,50%	90	37,50%	2	2
CONDINO	1.162	739	63,60%	731	578	79,07%	153	20,93%	7	1

Accertato come l'esito della votazione per referendum consultivo non sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata dalle Amministrazioni comunali, in quanto nel Comune di Castel Condino i voti contrari alla fusione hanno prevalso sui voti favorevoli;

Visto l'articolo 32 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e s.m., in base al quale "entro trenta giorni dallo svolgimento della votazione per referendum la Giunta regionale trasmette al consiglio regionale:

- nel caso in cui l'esito della votazione sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, il relativo disegno di legge;
- nel caso in cui l'esito della votazione non sia stata complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, una proposta di deliberazione contenente la reiezione della domanda."

Visto l'articolo 7 del Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con d.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 e ss. mm.;

Nach Feststellung der Tatsache, dass in der Volksbefragung die allgemeine Zustimmung zu dem von den Gemeindeverwaltungen eingereichten Antrag nicht erreicht wurde, da in der Gemeinde Castel Condino mehr Nein-Stimmen als Ja-Stimmen abgegeben wurden;

Aufgrund des Art. 32 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen, laut dem der Regionalausschuss dem Regionalrat innerhalb von dreißig Tagen nach der Abstimmung Folgendes übermittelt:

- den entsprechenden Gesetzentwurf, wenn in der Volksbefragung dem im Sinne des Art. 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag allgemein zugestimmt wurde;
- einen Beschlussvorschlag betreffend die Zurückweisung des Antrags, wenn in der Volksbefragung dem im Sinne des Art. 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag nicht allgemein zugestimmt wurde;

Aufgrund des Art. 7 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 mit seinen späteren Änderungen genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen;

Visto l'articolo 31 del d.P.R. 1 febbraio 1973, n. 49 (Norme di attuazione dello statuto speciale del Trentino-Alto Adige: organi della Regione e delle Province di Trento e Bolzano e funzioni regionali) e ss. mm.;

Aufgrund des Art. 31 des DPR vom 1. Februar 1973, Nr. 49 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut für Trentino-Südtirol: Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen und Befugnisse der Region) mit seinen späteren Änderungen;

Vista la legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 e ss.mm. (Ordinamento dei Comuni), ed in particolare gli articoli 5 e 8;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963, Nr. 29 mit seinen späteren Änderungen (Gemeindeordnung) und insbesondere der Art. 5 und 8;

Vista la legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 (Sull'esercizio del referendum applicato alla costituzione di nuovi Comuni, a mutamenti delle circoscrizioni comunali, della denominazione o del capoluogo dei Comuni) e ss.mm.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 (Ausübung des Referendums bei Errichtung neuer Gemeinden, Änderung der Gemeindeabgrenzungen, der Benennung oder des Hauptortes der Gemeinden) mit seinen späteren Änderungen;

Su proposta della Giunta regionale

Auf Vorschlag des Regionalausschusses

Con voti favorevoli n. ____, contrari n. ____,
astenuti n. ____ su n. ____ votanti

Mit ____ Ja-Stimmen, ____ Nein-Stimmen,
____ Stimmenthaltungen und ____
Abstimmenden;

d e l i b e r a

b e s c h l i e ß t

der Regionalrat von Trentino-Südtirol,

- di non accogliere la domanda formulata dai comuni di Brione, Castel Condino, Cimego e Condino, intesa ad ottenere l'istituzione del nuovo Comune di "Borgo Chiese", mediante fusione dei comuni di Brione, Castel Condino, Cimego e Condino.
- di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

- dem Antrag der Gemeinden Brione, Castel Condino, Cimego und Condino auf Errichtung der neuen Gemeinde „Borgo Chiese“ durch Zusammenschluss der Gemeinden Brione, Castel Condino, Cimego und Condino nicht stattzugeben.
- die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region zu verfügen.